

## Glossar

Der Wortschatz des ML ist in den mhd. Wörterbüchern (Lexer und MWB) gut erschlossen bis auf die Teile des Textes aus P (6023–6264), die in der Neuausgabe erstmals berücksichtigt sind. Das Glossar bietet daher nur eine repräsentative Auswahl, die vor allem den für das ML charakteristischen Wortschatz erfasst. Die Lemmata sind normalisiert, die davon abweichenden belegten Formen von P werden in runden Klammern nach dem Lemma verzeichnet ohne explizite Angabe des Kasus und entsprechender Belegstellen.

Mit \* sind Lemmata markiert, die bei Lexer oder im MWB fehlen; mit \*\* sind Stellen gekennzeichnet, deren Vorkommen nur im 1. Apparat belegt ist. Sonstige Abkürzungen: R = Rubrik, nach der Verszahl, für Belege, die nur in den Rubriken erscheinen.

**abgot** (abgôte, apgote, apgoten) *stM.* *Abgott, Götzenbild* 3286 3313R 3324 3353 3375 3397 3401R 3402 3841

**abe brächen** *stV.* *abpflücken* 2886

**abe komen** *stV.* *mit Gen., loskommen von etw.* 7986

**abe lœsen** *swV.* *loslösen, abnehmen* 8056

**abe nēmen** *stV.* *wegnehmen* 6306 8377 8615 8916 9873, *befreien von etw.* 371, *jmdm. etw. als Buße auferlegen* 7115

**abe sîn** *V.* *mit Dat., abgetrennt sein* 3387 3393

**abe schaben** *stV.* *tilgen* 10423

**abe strîchen** *stV.* *abstreifen* 3238 8075

**abe tuon** *V. refl. mit Gen., verzichten auf jmdn.* 1290, *etw. aufgeben* 5350

**abe zerren** *swV.* *herunter reißen* 5601

**abe ziehen** *stV.* *ausziehen* 7124 7494

**acker** (acher, akher) *stM.* *Acker* 4505 4509 4513 4516

**affe** *swM.* *Affe* 2950, *Narr* 3993 10427

**albe** *swF.* *Albe, weißes liturgisches Gewand* 735

**altertuoch** *stN.* *Altardecke* 559 564 771 1285 9061

**amîe** (amî) *swF.* *Geliebte, bezogen auf Maria als gotes amie* 9146 9910 10291

**ane gewinnen** *stV.* *daz leben an gewinnen jmdm. das Leben nehmen* 6356

**anenge** *stN.* *Anfang* 3211 5155, *Ursprung* 1647 9954

**ane legen** *swV.* *mit Akk.d.Pers. und Akk.d.Sache, jmdm. etw. antun* 3098

**ane ligen** *stV.* *mit Dat., hingegeben sein* 574

**ânen** *swV. refl. mit Gen., verzichten auf jmdn.* 7980

**ane senden** *swV.* *etw. über einen bringen* 6759

**ane spannen** *stV.* *jmdm. jmdn. verbinden* 1324

**ane spîwen** (an gespeit) *swV.* *anspucken* 8825

**aphel** *stM.* *Apfel, als Frucht vom Baum der Erkenntnis* 5201

**apostel** *stswM.* *Apostel* 10339, *in der lat. Form apostoli* 5431

**arche** *swF.* *Bundeslade, bezogen auf Maria* 9973 10043

**armonîe** *stswF.* *Harmonie (musik.)* 10155 10287

**art** *stF.* *Wesen, Eigenschaft* 1039, *Abstammung* 1172, *Art und Weise* 4519

**arzet** *stM.* Arzt 5807 6568  
**ast** *stM.* Querbalken des Kreuzes 7807  
**aureola** *swF.* Gloriole 8981  
  
**baldekîn** (paldekin) *stM.* kostbarer Seidenstoff aus Baldac (Bagdad) 569 615 737 750 3653  
**balder** *Adv., Kompar.* schneller 7363  
**balt** (palt) *Adj.* verwegen 2978, vorlaut 4755  
**bâre** *stF.* Totenbahre 9673 9676 9680 9711  
**barn** (baren) *stN.* Kind, immer auf Jesus bezogen 3538 3616 3686 3860 5742, der magde barn 3399 8042, gotes barn 4824  
**\*batscheffelîn** (padschæffelin) *stN.* kleiner Badezuber 3056  
**bedriezen** *stV.* verdrießen, ärgern 992 1005  
**begêben** *stV.* im Stich lassen 1937  
**behaben** *swV.* etw. (vrîde) bewahren 2356  
**behalten** *stV.* festhalten 3005, beherbergen 3321, retten 5338  
**bekomen** (bequam, bequæme) *stV.* heranwachsen 10223, geboren werden 5056  
**belûchen** (Part. Prät. belochen) *stV.* einschließen 1630, umschließen 2074  
**bekrenken** (bechrenchen) *swV.* herabsetzen 712  
**\*bærerinne** *stF.* Mutter: Maria als gotes kind bærerinne 1648  
**bër** (pern) *swM.* Bär 2949  
**bern** *swV.* kneten, zesamen b. zusammendrücken 4157  
**bertinc** (pærtinch) *stM.* Graubart, bezogen auf Joesph 3355  
**besêhen** *stV.* sich vergewissern, nachprüfen 1769 4326, sich um etw. kümmern 559 771  
**besnîden** *stV.* 2465R 2467 5711  
**bespîwen** (bespeit) *V.* bespucken 7703  
**betagen** *swV.* (heran)kommen 6390  
**bêtehûs** (pethaus) *stN.* heidnischer Tempel 2343 2354 2366 2385 3323 3325  
**betragen** (betrûch, betrûgen, betrûgen) *stV.* refl. sich ernähren 3656 3949 4206 4275 5739  
**betrâgen** *stV.* unpersönl. verdrießen 2500 5140  
**\*betzic** (petzige) *Adj.* (zu batz *stM.*) garstig 6229; zur Bedeutung vgl. *Südhess. Wb., Bd. 1, 1968, Sp. 615 s.v. bätzig.*  
**bevâhen** (bevan, bevangen, beviengen) *stV.* umfassen, umfangen, bedecken 4516 5100 7722 8202 8873, ergreifen 9406, besessen sein 5598  
**bevêlhen** (bevilhe, beval, bevalh, bevolhen, befulhe, befulhen) *stV.* empfehlen, anvertrauen 469 533 1420 1528 2119 3004 3852 4030 5398 6363R u. ö.  
**bewîsen** *swV.* belehren 965, beweisen 5968  
**bewæren** *swV.* beweisen 6905  
**bewêllen** (bewollen) *stV.* beflecken, entheiligen 2157 2213  
**\*bihtigære** (pichtigære) *stM.* Bekenner 10337  
**bitevart** (pite verte) *stF.* Wallfahrt 2546  
**bivilde** *stF.* Begräbnis 8104 8106 8338 8694 9284 9598 9786  
**blâ** *Adj.* blau 5067  
**blanc** (blanch) *Adj.* hellweiz 863 903 5105 9092

**blâsen** *stV. wegblasen* 6573  
**blüemen** (*plûmin*) *swV. blühen* 1156  
**bliuwen** (*pliwen*) *stV. schlagen: sin herze pliwen an seine Brust schlagen* 6206  
**bluot** (*blût, plût*) *stN. Blut* 1743 3069 6780 7099 7101 *u. ö., Blutfluss* 5545 5797R 5805 5870  
**bluotvar** (*blût var*) *Adj. blutfarben* 8022  
**boge** (*poge*) *swM. Schutzbogen, Bogendach* 3273  
**börtelîn** (*pörtelin*) *stN. kleine Borte, kostbar verzierte Besatzstreifen* 570 616 738 3645  
**böse** (*pösen nur 1910*) *Adj. schlecht, gering; übel, schlimm* 427 693 712 1092 1498 *u. ö.*  
**bæsern** *swV. refl. sich verschlechtern* 6252  
**bæserunge** *stF. böserunge nemen Anstoß nehmen* 693  
**bösewiht** *stM. Sünder* 6091, *bezogen auf Judas* 6638, *auf Jesus und seine Spielkameraden Pl. ir bösen wicht* 4553  
**botschaft** (*potschaft*) *stF. Botschaft* 228 272 1322 1410 1449 1733 1755 1759 7935 9526 9544  
**boumgarte** (*paumgart*) *swM. Baumgarten (bei Gethsemane)* 6747  
**boumwolle** (*paumwolle*) *swF. Baumwolle* 733  
**brief** (*brîf*) *stM. Nachricht, Brief* 9386 9388 9439 9441 9443  
**briewelîn** (*brîfelin*) *stN. kurze Nachricht* 9436  
**britel** (*pritel*) *stM. Zügel* 2008  
**brutegoum** (*preutegûm, -gan, -un, -ûn*) *stM. Bräutigam: der himmlische Bräutigam Marias* 999 1025 1030 1044 1371 1439 9948, *Joseph als Bräutigam Marias* 1389 4238 5663R 5685  
**brædecheit** (*prôdecheit*) *stF. Schwäche* 1750 3974 6770  
**brosem** (*brôsem*) *Brotbrocken* 5919 5987 5989, *Brotbissen* 6672 6675  
**brust** (*prust, Dat. Pl. prusten*) *stF. allgem. Brust* 6181 6667 8079 9082, *(Marias nährende) Brust* 397 2215  
**brüstel** (*Pl. brustel*) *stN. (Marias) Brüste* 2158  
**brût** (*braut, praut*) *stF. Braut: Maria als Braut Gottes* 1117 1369 1603 1619, *Maria als Josephs angetraute Frau* 1200 1494 1534 1836 1864 *u. ö.*  
**brûtlouft** (*prautloft*) *stF. Vermählung, Hochzeit* 1548 5440  
**büechelîn** (*büchelin, pûchelin*) *stN. Büchlein, hier untertreibende Bezeichnung Bruder Philipps für sein Werk* 4 23 10401 10412 10433 10449  
**büezen** (*bûzen*) *swV. zesamen büezen wieder zusammenfügen, ganz machen* 4480, *strafen* 4642 7182, *büßen* 10399  
**buoch** (*bûch, pûch*) *stN. Buch: als Werk, Dichtung* 1R 21 29 2518 10418 10439, *als Teil der Bibel* 31 626 627 628 1101 *u. ö., als Teil eines Werkes* 4799R 4799, *als Quelle (Vorlage der Dichtung, Berufungsinstanz)* 723 852 2278 2580 3503 3504 *u. ö.*  
**buochstap** (*pûchstap, pûhstab*) *stM. Buchstabe* 4043 4045 4049  
**buoze** (*bûze, bûze*) *stF. Strafe* 7028 7109 7184, *Buße, Sündenstrafe* 6505  
**buozgewant** (*bûz gewant*) *stN. Bußkleidung* 9083 9086